



HICE News

No.434
SUMMER
2024

Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange / Fundação Internacional de Hamamatsu | 公益財団法人 浜松国際交流協会 (HICE) | 2024年夏号



4月15日(月) 浜松版生活日本語コースが始まりました! 次世代のための日本語教室もスタートし、多様なニーズに応じて拡充しています。

「浜松版生活日本語コース」は今年度から始まったコースです。日本語を1年かけて600時間勉強します。このコースでは、座学だけでなく、外出したり、地域の施設に出掛けて地域の人と交流したりする場も設けています。また、次世代のための日本語教室も浜松科学館にて始まりました。外国にルーツを持つ子ども達が放課後に集まり、個々に合ったレベルにあわせて勉強しています。今年度は、U-ToC日本語教室でも様々なクラスが新規開講し、U-ToC以外の施設でも新たな日本語教室が開講しています。お気軽にお問合せ下さい。



国籍	人数
ブラジル	9,760
ベトナム	4,685
フィリピン	4,598
中国	2,273
ペルー	1,773
インドネシア	1,676
韓国	991
その他(80国等)	3,777
総数(87国等)	29,533
浜松市総人口	786,726

住民基本台帳による
※総人口は外国人住民数を含む

2024年6月1日現在

詳しくはホームページをご覧ください

	げつ Segunda Monday	か Terça Tuesday	すい Quarta Wednesday	もく Quinta Thursday	きん Sexta Friday	ど Sábado Saturday	にち Domingo Sunday
Português / ポルトガル語	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	—
English / 英語	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
Filipino / フィリピン語	—	9:00~17:00	—	9:00~17:00	—	9:00~17:00	—
Español / スペイン語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—

7/13 . 7/25 . 8/17 . 8/29 . 9/14 . 9/26
申込み・問合せ: ☎053-458-2170

外国人のための無料弁護士相談 FREE

Free Consultation with a Lawyer
Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit : 6 People per day

Consulta Jurídica Gratuita
Cooperação- Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.
●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回6名程度 ※3日前までに予約してください。●通訳: ポルトガル語、英語、フィリピン語、ベトナム語、スペイン語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

7/6 . 8/3 . 9/7
申込み・問合せ: ☎053-458-2170

外国人のための無料行政書士相談と外国人と日本人の間の

トラブルの調停相談 (行政書士ADR) FREE

Free Consultations with a Certified Administrative Specialist for Foreign Residents & Administrative Scrivener – Alternative Dispute Resolution ADR
This consultation is for advice on procedures such as residency, the registration of vehicles, nationality and marriage as well as issues which may have occurred between foreign residents and Japanese people in your home, school, work or region due to cultural difference.

Consulta Gratuita com despachante para tramitação de documentos e mediação para resolução de problemas (despachante ADR)
Consulta sobre visto, naturalização, casamento, registro de automóveis; problemas familiares, na escolas dentre outros gerados por diferenças culturais entre japoneses e estrangeiros.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 ※3日前までに予約してください ●内容: 在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談 ●通訳: ポルトガル語、英語、フィリピン語、ベトナム語、スペイン語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

7/4 . 8/1 . 9/5
申込み・問合せ: ☎053-458-2170

名古屋入管による在留資格についての無料相談 FREE

Free Consultations on Status of Residence
Nagoya Immigration Bureau's and Residency Office Support Staff can advise you in person based on your individual case.

Consulta Gratuita com a migração de Nagoya
Orientações com o agente do setor de apoio ao residente da Imigração de Nagoya.
●時間: 13:00-16:00 ●定員: 4名 ※3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください) ●内容: 名古屋出入国在留管理局の在留支援担当職員が個別のケースについて、直接相談にのります。

公益財団法人浜松国際交流協会 (HICE) (HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター (HICE事務局) TEL.053-458-2170 / 053-458-2185 FAX.053-458-2197 MAIL info@hi-hice.jp

浜松市外国人学習支援センター [U-ToC] TEL.053-592-1117 FAX.053-592-1179 MAIL u-toc_info@hi-hice.jp

編集後記 ミニトマトの苗をいくつかいただいたので、まったくの未経験ですがベランダで育ててみることにしました。トマトは放っておいても育つよと言われても気になって、毎朝様子をみるのが日課になっています。それぞれ育ち具合や葉の大きさも異なり、人みたいにそれぞれ個性があるんだなぁ…とほっこりしていたら、全部違う品種のトマトでした。(G)

EVENT SCHEDULE

7/14 SUN KoreKara Buddy @ HICE Intercultural Center / 14:00-16:00

Our regular "Buddy Room" event not only creates a welcoming space for fun activities and games with refreshments, but also facilitates language and cultural exchange. HICE KoreKara Buddy aims to unite people from different countries and cultures by taking part in local events and festivals, and sharing experiences like tours, badminton, and cooking. We strive for intercultural exchange between foreign and Japanese residents by utilizing Hamamatsu's characteristic diversity. Come join the fun and see what our group is all about!

7/18 THU Special Pension Consultations for Foreign Residents Intercultural Center / 13:00-16:00

LANGUAGE COURSES FOR INTERCULTURAL EXCHANGE

9/10, 11/26 TUE TUE Indonesian (Beginner) In-Person Class

9/10, 11/26 TUE TUE Vietnamese (Beginner) In-Person Class

9/12, 11/28 THU THU Portuguese (Beginner) Online Class

INFORMATION

7/8 . 7/9 . 8/19 MON TUE MON Notice of CREATE HAMAMATSU Closure

8/9 . 9/6 FRI FRI Hamamatsu Municipal (Public) Elementary Schools Enrollment Procedure (School year 2025)

- Content: Parents or guardians of foreign children are required to go through enrollment
- Location: Hamamatsu Board of Education Educational Support Division Hamamatsu Shi, Chuou Ku, Chuou 1-2-1 Eastage Hamamatsu Office Building 7F,
- Lecturer: Bilingual Counselor (Explanation about the Japanese school system and preparations for enrollment)
- Capacity limit: None
- Subject: Children born between April 2nd, 2018 and April 1st, 2019 and their guardian
- Entry fee: None
- Pre-registration is not required. Procedure directly at the Educational Support Division
- For inquiries: Educational Support Division Foreign Students Support Group TEL.053-457-2429

- ・Father/guardian and child need to come together.
- ・Residence Cards (Zairyū Kādo) are required.
- ・Please use the OGURI parking if coming by car.



CALENDÁRIO DE EVENTOS

7/14 SUN KoreKara Buddy @ HICE Centro Intercultural / 14:00-16:00

7/18 QUI Consulta Especial sobre Aposentadoria no Japão Centro Intercultural / 13:00-16:00

9/1 DOM Setembro Amarelo – Mês de conscientização sobre a prevenção do suicídio e à promoção da saúde mental. Centro Intercultural / 14:00-16:00

・Palestra em português com o psicanalista, neuropsicopedagogo, filósofo e escritor Sr. Vander Luis Devidé.
・Custo: Gratuito

CURSOS DE IDIOMAS

9/10, 11/26 TER TER Indonésia (introdução) presencial

9/10, 11/26 TER TER Vietnamita (introdução) presencial

9/12, 11/28 QUI QUI Português (introdução) online

INFORMAÇÕES

7/8 . 7/9 . 8/19 SEG TER SEG Folga do CREATE HAMAMATSU

8/9 . 9/6 SEX SEX Inscrição de Matrícula para a 1ª série da Escola Municipal Primária de Hamamatsu (para ingresso em abril de 2025)

- Conteúdo : Matrícula de crianças que não portam a nacionalidade japonesa e desejam ingressar na Escola Municipal Primária de Hamamatsu.
- Local : Comitê de Educação de Hamamatsu / Kyokushien-ka (Hamamatsu-shi - Chuo ku Chuo 1chome 2-1 Eastage Hamamatsu Office, 7o andar)
- Atendimento : Consultores bilíngues (Orientação sobre Escolas japonesas e procedimentos até o ingresso escolar)
- Dirigido à : Crianças nascidas no período de 2/4/2018 à 1/4/2019 e seus responsáveis.
- Taxa : Gratuito
- Procedimento : Comparecer no Comitê de Educação de Hamamatsu/Kyoiku Shien Ka. Não necessita fazer reserva.
- Local para contato : Kyoiku Shien Ka / Gaikokujin Shien Group TEL.053-457-2429

- ・O responsável deve comparecer acompanhado da criança, portando o zairyu card.
- ・Estacionamento OGURI Parking

毎週土曜日 / 「オープンスクール 説明会&授業見学」 毎月開催。まずはお問い合わせを。

学校法人 静岡理工科大学 浜松市中央区中央3-10-8
浜松日本語学院 Hamamatsu Japan Language College 浜松日本語学院 (担当: 鈴木真理 / 鈴木規之)

Tel. 053-450-6590

「無国籍と複数国籍あなたは?」 「ハンジ」 「すか?」 「陳天麗」 著 光文社新書 国って国籍って国境って、なに? トランスナショナルな時代に考えたい、人類社会が向かう道一当事者たちの声に学ぶ

「令和6年度 第1回留学生&メンター交流会」開催

HICEでは、令和5年度より浜松市の委託事業として、留学生のための「メンターによる相談」を行っています。浜松市で働く先輩外国人がメンターとなり、留学生の就職や起業などの相談にのっています。

今年度は新たに2人のメンターが加わり、8人のメンター体制でスタートしました。5月17日(金)、第1回目の「留学生&メンター交流会」を静岡大学浜松キャンパスの佐鳴会館で開催しました。普段の相談はオンラインで行っているため、実際にメンターに会って話ができるのは、留学生にとって貴重な機会です。また、相談を利用したことのない留学生にとっては、どんなメンターに、どんな相談ができるのか具体的にイメージできる機会でもあります。

会場には昨年度を上回る10か国、32名の留学生が集まり、インド、インドネシア、バングラデシュ、ベトナム出身のメンター達に熱心に質問していました。交流会後に留学生に行ったアンケートでは「とても有意義だった」「メンターが親切だったので、これからの就活に自信が持てるようになった」「自分の言語で相談できたので理解が深まった」などの声が多く寄せられ、満足度が高い交流会となりました。メンター達も、慣れない日本の生活や進路に悩む多くの留学生をサポートできたこと喜んでいました。今後のメンターとしての活動に対する意欲がますます高まったようです。

メンターとの交流や相談を通し、ぜひ留学生の皆さんに納得のいくキャリアを選択するヒントをつかんでいただきたいと思います。



世界とつながろう! 花博でグローバル体験! International Week in 浜名湖ガーデンパーク開催!

6/1(土)、6/2(日)に浜名湖花博2024の浜名湖ガーデンパーク会場にて、HICEとJICAで体験イベントを行いました。両日は浜名湖ガーデンパーク会場最終の週末となり、予想を上回る約6,000人の方々が入場会場に足を運んでくれました。

イベント会場では、現在派遣中のJICA海外協力隊から届いた世界各国の花や植物の写真展や、アイルランド、ペルー、ブラジル、メキシコ、ネパールなどの文化紹介とともに、静岡文化芸術大学生によるフェアトレードの話、JICA帰国隊員によるアフリカマラウイ紹介や民族衣装体験、アフロ・ブラジリアンダンス体験、メキシコアート体験、国旗の缶バッジづくり体験、アフリカの布を使ったボタンづくりなど様々なプログラムが実施されました。

また、フェアトレード雑貨の販売、カナダのメープルシロップを使った商品、ペルーのお菓子やパイ、コーヒーチェリーティーやバオバブジュースなどを楽しんでもらえる小さなカフェスペースもあり、来場者は五感をフルに使って、浜松の多様な文化を楽しんでいました。

今回のイベントは、地域で活躍する外国人住民や世界とつながる様々な活動をしている人たちと、普段国際交流にあまり関りのない方や家族連れの方々交流する良い機会となりました。皆で踊ったり、体験プログラムを通じて異文化に触れたことで、世界を身近に感じ、関心を持つきっかけとなる一日となりました。



インターカルチュラル・シティ: 地域で活躍する外国人市民インタビュー Vol.14

介護福祉士 グエン・ティ・ビック・チャンさん

ベトナムの自然豊かな土地で育ったチャンさん。両親の職業が教師という家庭でしたが、当時のベトナムの教師は低賃金のため給料だけでは生活が難しく、駄菓子屋の副業をしながらチャンさんを育ててくれたそうです。小さい頃から駄菓子屋の手伝いや細仕事をして両親を助けてきたチャンさん。高校まで村で過ごし、大学は親元を離れホーチミンにあるホーチミン大学に進学しました。ホーチミンに日本の企業が多数あることから日系企業に就職を考えていたチャンさんは大学で「日本学科」を専攻し日本の国について学び、日本を知れば知るほど日本が好きになり日本で働いてみたいという思いが強くなったそうです。日本語もマスターし通訳として来日したのが2014年。その後、日本の短期大学を経て、通訳の道から介護の道へと転換しました。現在は介護の仕事をしなが浜松在住のベトナム人のための介護予防サロンを開催しています。前半はベトナム時代の話や来日の話やきっかけなどについて伺いました。

チャンさんの生まれ故郷のピン・ディンはどんなところでしたか?

海も川も山もあり自然豊かな田舎です。電気が通ったのは、私が小学校2年生の頃でした。当時、テレビ番組で人気だったのが日本のドラマ「おしん」でした。今でもお手伝いさんのことを「おしん」というほどベトナムで幅広い世代に受け入れられていたドラマだったことを覚えています。

ご両親が教師だったそうですね?

教師という日本ではお給料だけで生活できる職業だと思いましたが、ベトナムの当時の教師のお給料では家族4人が生活するのはとても大変でした。食べる野菜を畑で育て、副業として学校の近くに駄菓子屋を営んでいました。小さい頃からお手伝いをするのが大好きで両親の助けになればいい店頭に立ちました。

日本に興味を持ちだしたのは何歳くらいですか?

高校まで地元で過ごしました。姉からのアドバイスで大学進学を決めました。ホーチミンは日系の会社が多く進出していたので将来的に日系企業に勤められたらいいホーチミン大学の日本学科に進みました。ドラマの「おしん」でしか日本のことをよく知りませんでしたが、大学で日本という国自体の勉強をして日本を色んな角度から知り、知れば知るほど日本に興味が高まりました。



高校3年生の頃、家畜の顔を畑で収穫しました

どんなところで興味を持ちましたか?

日本人は礼儀正しくて時間をしっかり守ります。そして仕事もしっかりやるところです。日本が経済発展しているのも国民性が大きく関わっていることがよく分かります。それから、日本は四季がありそれぞれの季節で同じ場所でも違った風景を見ることができます。伝統文化も大切にしてお祭りごとなど老若男女みんな楽しんで良い文化を継承しています。

来日のきっかけと転職について聞かせてください。

ホーチミン大学を卒業し、ベトナムの縫製工場に就職し通訳として働いていました。2014年に来日し、三重県で技能実習の通訳として2年間働きました。上司からは高い評価をいただいていたのですが、私自身は通訳としてしっかり仕事ができているのかと納得がいかなかった状況でした。周りからの評価が高くて、仕事に達成感がありませんでした。仕事を通して何を学べるかが大切だと考えるようになりました。ふとテレビを見ていたら訪問介護の番組が放送されていました。テレビに映っていたおばあちゃん笑顔が強い印象に残りました。

サロンにて説明するチャンさん

日本語で困っている外国人社員の方へ

あなたの会社に **日本語教師、派遣します!**

ご希望に合わせたカリキュラムをオーダーメイド。まずはお電話を!

(担当:鈴木真理/鈴木規之)

学校法人静岡理工科大学
浜松日本語学院
Hamamatsu Japan Language College

Tel.053-450-6590

介護を勉強すれば将来両親の介護に役立つと思い転職を考えました。三重県の特別養護老人ホームでのボランティア活動を通して本当にやりたい仕事は介護職だと実感しました。

介護を本格的に勉強するために2016年に静岡県立大学短期大学部に入学し介護福祉士の資格を取得したチャンさん。卒業後は浜松で介護職に就きました。介護の仕事を通して日本人のことをより近くに感じ、通訳として働いていた頃感じていた孤独感が薄れていったそうです。入所者に自分が助けられていると実感し日々充実しているそうです。そして浜松はベトナム人の数がブラジル人に続く第2位でとても多く、ベトナム人コミュニティもしっかりしていることも心強いと話します。自分の知識を活かし、介護生活にならないためのアドバイスなどベトナム人向けに定期的にサロンも開いています。後半は介護の仕事と今後について伺います。



2022年ベトナム帰省時に家族と記念撮影

介護の仕事はいかがですか?

介護の仕事は大変だと思われるがちですが、個人的には大変だと思ったことがあまりなく、自分らしく仕事ができていると思います。通訳の仕事をしている時は日本の文化や日本人にあまりなじみなかった気がして孤独を感じた時もありました。現在は認知症の方のお世話をさせていただいていますが、表も裏もいろいろな素の人間同士の交流ができていると思います。介護の仕事を通して自分も成長していくことができ、勉強することがたくさんあるためやりがいがあります。

浜松に住んでいるベトナム人のために介護予防サロンを開いているそうですね?

浜松はベトナム人が多く、コミュニティもしっかりしているため、日本語をあまり理解していなくても住むことが可能です。日本語が分からないことで介護制度やその他で困っている人も多くいると感じています。介護予防と情報提供の場をつくれたらいい浜松市西区大久保町にあるベトナムのお寺をお借りして月に1回サロンを開設しています。現在3回サロンを開催し、介護のお世話にならないために今から自分でできる予防法や体操、体を整える方法、日本文化など、大学の先生やその道のスペシャリストの方にご協力をいただき開講しています。参加することにポイントがたまるとなっていて、たまったポイントは社会福祉活動に寄付できる仕組みになっています。自ら健康になり、参加したポイントは他の方を幸せにするために使われるシステムです。みんなにとってハッピーな仕組みになっています。定期的に開催し、浜松に住むベトナム人が健康でいつまでも元気で暮らせるよう願っています。

これらについて聞かせてください。

現在ベトナムではお金を持っている人しか良い介護サービスを受けることができません。介護を必要としているすべてのベトナム人が適切な介護を受けられるようなシステムを構築し、みんなが笑顔で幸せに暮らせるような社会にしていきたいと思っています。日本とベトナムを行き来して、介護を必要としている人たちのために働きたいと思っています。介護で大切なことは「その人の尊厳を守ること」です。最後まで高齢者が自分らしくいられるよう介護士としてお手伝いをしていきたいと思っています。

今後の活躍も楽しみにしています! 本日はありがとうございました。

(取材時期:2023年12月)

グエン・ティ・ビック・チャン

1981年11月21日生まれ。ベトナムピン・ディン出身。2014年通訳として来日。2018年静岡県立大学短期大学部卒業。介護福祉士資格を取得。2019年より浜松の介護施設で働きながら在住ベトナム人へのための介護予防サロンを定期的に開き、介護を受けないための健康管理法などを提供している。

応募資格 日本国籍を持つ20~69歳の方

派遣期間 2年間(短期派遣もあります)

派遣国 開発途上国99か国

シゴト 180種類以上の職種

費用 JICAや受入国が負担

詳しくはこちら

JICA浜松デスク(HICE内)
☎080-4806-9601
✉jica_hamamatsu_desk@jica.go.jp

イベント スケジュール

7/18 外国人のための年金相談会
多文化共生センター / 13:00-16:00

7/27 外国人住民とともにあゆむ地域活動
~つなごりの中にいる人・いない人~
多文化共生センター / 13:30-16:30

8/1・8/23 教職員のための多文化共生講座(全4コマ)
第1-3回:8/1 U-ToC / 9:15-12:15
第4回:8/23 浜松市教育センター(中央区東三町143-4) / 13:30-16:30

8/24 文化的・言語的に多様な子ども(CLD児)の教育的支援の基礎と支援者の役割-スクールカウンセラーの立場から-
多文化共生センター / 13:30-16:30

8/25・9/29・10/20・11/24 国際理解教育ファシリテーター養成講座
多文化共生センター
①10:00-17:00 ②13:00-17:00 ③13:00-17:00 ④10:00-17:00

8/30・8/31 文化施設スタッフ向け
多文化対応力向上講座2024
①クリエート浜松2階ホール / 14:15-17:15 ③マタハリカフェ / 12:30-13:30
②多文化共生センター / 10:00-12:00 ④浜松市鶴江アートセンター / 14:00-15:00

お知らせ

7/8・7/9・8/19 クリエート休館のお知らせ
クリエート浜松休館に伴い、7/8(月)・7/9(火)・8/19(月)は、多文化共生センターは終日お休みです。

7/31 多文化共生活動に積極的に取り組む市民・団体を表彰します。

8/9・9/6 浜松市立小学校への入学手続きについて(令和7年4月入学)

●対象:多文化共生社会づくりに積極的に取り組み、他の模範となる優れた先駆的・継続的な活動を行う個人・団体 ●問合せ:浜松市企画調整部国際課(TEL.053-457-2359)

日本語教師養成講座

2024年 国家資格化スタート!

オンライン/通学 選べる学習スタイル

2022年日本語教育能力検定 合格率 70.6%

全国平均の2.3倍 受験者201名中142名合格

教育訓練給付制度指定講座 受講料の最大 20% 上限10万円が給付されます ※条件あり

国際交流のための語学講座
※8月13日(火)申込締切

9/10・11/26 インドネシア語(入門)
対面講座 / 毎週火曜日 / 19:00-20:30

9/10・11/26 ベトナム語(入門)
対面講座 / 毎週火曜日 / 19:00-20:30

9/12・11/28 ポルトガル語(入門)
オンライン講座 / 毎週木曜日 / 19:00-20:30

日本語教室

10/17, 2025年9月 浜松版生活日本語コース(10月スタート)
毎週月・火・木・金曜日(全150回) / 9:30-13:30

5/7, 10/1 第1期読み書きクラス
毎週火・木曜日(全40回) / 14:00-15:30

7/3, 9/25 第1期子育てのための日本語クラス
毎週水曜日(全12回) / 10:00-11:30

11/6, 3/5 第2期シーン別日本語クラス
毎週水曜日(全16回) / 13:30-15:00

5/9, 3/18 外国につながる子どものための放課後日本語補習教室
浜松科学館(中央区北寺島町256-3) / 毎週火・木曜日 / 16:30-18:00

8/24, 11/9 ひらがな・カタカナ・漢字クラス(浜松東)
蒲協協センター(中央区子安町309-1) / 毎週土曜日 / 13:00-15:00

7/29, 8/2 夏休み子ども教室(外国にルーツのある子ども対象)
浜松市立中央図書館(中央区松城町214-21) / 9:30-11:30

家族みんなで国際交流! ホームステイの受け入れをしませんか?

今年の冬、ホームステイ事業が再開します。ホストファミリーになるためには事前のボランティア登録が必要です。

詳しくはこちら

日本語教師講座説明会 毎日開催!(無料/事前予約制)
①11:00~ ②14:00~ ③16:00~ ④19:00~

入学金50%OFF

Human ヒューマンアカデミー 浜松校

静岡県浜松市中央区 鍛冶町140番地 浜松ビル6階

0120-490-192